

18

20

19

Tai Po Road 大埔道

Berwick Street 巴域街

Castle Peak Road 青山道

Tonkin Street 東京街

Camp Street 營盤街

Kiu Kiang Street 九江街

Yen Chow Street 欽州街

Kwellin Street 桂林街

Pei Ho Street 北河街

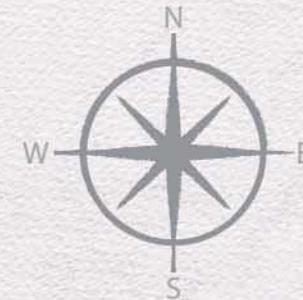
Un Chau Street 元州街

Tai Po Road 大埔道

Fuk Wing Street 福榮街

Shek Kip Mei Street 石硤尾街

Wong Chuk Street 黃竹街



TO MONG KOK 往旺角

30

27

36

31

32

33

9

26

8

Fuk Wah Street 福華街

D2

B2

D1

B1

Cheung Sha Wan Road 長沙灣道

MTR Sham Shui Po Station 港鐵深水埗站

A1

A2

Apliu Street 鴨寮街

35

Yu Chau Street 汝州街

21

Ki Lung Street 基隆街

28

10

29

25

Tai Nan Street 大南街

16

14

17

Lai Chi Kok Road 荔枝角道

Yee Kuk Street 醫局街

22

Boundary Street 界限街

Tong Mi Road 塘尾道

★ Recommendations 景點推介

Unique Streets 特色街道

Unique Shopping Places 特色購物

Heritage 古蹟

Temples 廟宇

▲ Snacks and Desserts 小食及甜品

Cha Chaan Teng 茶餐廳

Chinese Noodles 中式麵食

Dai Pai Dong 大排檔

Unique Restaurants 特色食店



A Little History Of Our Street 我們所在地的一點歷史

Sham Shui Po literally means “Deep Water Pier” in Cantonese. It is one of the earliest developed regions in Hong Kong.

The place where our hotel now stands used to be right by the harbour with farms, fish ponds and ducks. After extensive reclamation early last century, ducks were bred in the area, so the street was named Apliu, which means “Duck Cage” in Cantonese.

Today, Sham Shui Po still retains a lot of Hong Kong’s most authentic local culture.

酒店所在的位置處於香港深水埗區，因過去是深水碼頭而得名。這裡是香港最早期發展的地區之一，在19世紀，這裡仍是農田、魚塘，政府填海工程後，曾經是飼鴨的鴨寮，「鴨寮街」也因此命名。時至今日，深水埗仍然保留著許多香港的地道文化。

Recommendations 景點推介

1 Apliu Street Flea Market (Electronics)

鴨寮街(電子用品街)

If you’re looking for electronics, you can find everything here from digital widgets to all kinds of electrical appliances and even vintage vinyl records.

從電器到電子零件，甚至懷舊黑膠唱片，只要是和電器相關的玩意，這裡都應有盡有。

2 Cheung Sha Wan Road (Fashion Wholesale Markets)

長沙灣道(時裝批發市場)

This is where retailers go for their wholesale fashion stocks. Test your bargaining skills at any of hundreds of outlets and snap up a fashion bargain.

很多零售店舖的商品都來自這個時裝批發寶庫。發現了心儀的衣服嗎？不妨測試一下您的議價技巧，或許可以大派用場！

3 Golden Computer Arcade

黃金電腦商場

Geek heaven! Find everything related to computers, games, parts and software at amazing prices.

熱愛電腦的人有福了！各類電腦、遊戲、硬件及軟件，您都可以在這裡以一個意想不到的價錢得到。

146-152 Fuk Wa Street, Sham Shui Po
深水埗福華街146-152號

4 Dragon Centre

西九龍中心

A huge nine-story shopping complex packed with popular local brands, restaurants, and supermarkets that offer an exceptional local shopping experience. Check out the ice rink and the entertainment centre for some extra fun.

樓高九層的購物中心，匯聚了多家流行本地品牌、餐廳及超級市場。想找更多樂子？還有溜冰場和室內遊樂場等著您！

37K Yen Chow Street, Sham Shui Po
深水埗欽州街37K號

5 Lui Seng Chun

雷生春

This is a wonderful example of Hong Kong’s famous old shophouses-verandah-style architecture common before World War II which Hong Kongers call “Tong Lau”. Today, the building houses the Hong Kong Baptist University School of Chinese Medicine.

香港一級歷史建築之一，是二次世界大戰前極具古典歐式建築特色的唐樓。現在已被活化成為香港浸會大學中醫學院及非牟利機構經營的中醫診所。

119 Lai Chi Kok Road, Mong Kok
旺角荔枝角道119號

6 Sham Shui Po Police Station

深水埗警署

One of the oldest police stations in Kowloon, the building has a classic revival architectural style and has appeared in many local movies and TV series. Jackie Chan’s “Police Story” was shot here.

九龍區最古老的警署之一，屬香港二級歷史建築，擁新古典主義建築風格。許多本地電影如成龍的「警察故事」及電視都曾在此處拍攝。

37A Yen Chow Street, Sham Shui Po
深水埗欽州街37A號

7 Tin Hau Temple, Sham Shui Po

深水埗天后廟

Tin Hau is the Chinese Goddess of the Sea. This temple is dedicated to her and is packed with people seeking her blessings during the annual Tin Hau Festival.

天后是東亞沿海地區的海神，而天后廟是供奉天后的地方，每年天后誕都會擠滿祈福的信眾。

180-184 Yee Kuk Street, Sham Shui Po
深水埗醫局街180-184號

8 Tim Ho Wan, the Dim Sum Specialists

添好運點心專門店

This is one of the cheapest restaurants in the world ever to receive a Michelin-star, but once you try some of their amazing dim sum, you’ll understand why people rave about it. 這可能是全球曾獲米芝蓮一星的餐廳中，價格最相宜的一間。一旦您嚐過他們美味的點心，您就會明白為什麼那麼多人為之著迷。

9-11 Fuk Wing Street, Sham Shui Po
深水埗福榮街9-11號

9 Kung Wo Dou Bun Chong

公和荳品廠

A long-time local favourite, this place specialises in everything soy from Hong Kong’s popular bean curd (Tofu), desserts to hot and cold soymilk and deep fried tofu with fish paste. 香港著名的百年老字號，從豆腐花、冷熱豆漿到煎釀豆腐，絕對會讓您大飽口福！

118 Pei Ho Street, Sham Shui Po
深水埗北河街118號

Unique Streets 特色街道

10 Ki Lung Street (Button Street)

基隆街(鈕釦街)

11 Tai Nan Street (Leather Street)

大南街(皮革街)

12 Yu Chau Street (Bead Street)

汝州街(珠仔街)

13 Nam Cheong Street (Ribbon Street)

南昌街(花邊街)

Unique Shopping Places 特色購物

14 Alri Star Leather Factory

阿里皮藝

189 Tai Nan Street, Sham Shui Po
深水埗大南街189號

15 Savon Workshop

皂工房

191-193 Tai Nan Street, Sham Shui Po
深水埗大南街191-193號

16 Brothers Leather Craft

兄弟皮藝

208 Tai Nan Street, Sham Shui Po
深水埗大南街208號

17 Luen Cheong Leather Hong Kong Since 1948

聯昌皮號

173 Tai Nan Street, Sham Shui Po
深水埗大南街173號

Heritage 古蹟

18 Lei Cheng Uk Han Tomb Museum

李鄭屋漢墓博物館

41 Tonkin Street, Sham Shui Po
深水埗東京街41號

19 Jockey Club Creative Arts Centre

賽馬會創意藝術中心

30 Pak Tin Street, Shek Kip Mei
石硤尾白田街30號

20 Savannah College of Arts and Design

薩凡納藝術設計學院

292 Tai Po Road, Sham Shui Po
深水埗大埔道292號

Temples 廟宇

21 Sam Tai Tze Temple and Pak Tai Temple

三太子及北帝廟

196-198 Yu Chau Street, Sham Shui Po
深水埗汝州街196-198號

22 Kwan Tai Temple

關帝廟

158 Hai Tan Street, Sham Shui Po
深水埗海壇街158號

Snacks and Desserts 小食及甜品

23 Kwan Kee Store

坤記糕品

Shop 10, Pei Ho Building, 115-117 Fuk Wa Street, Sham Shui Po
深水埗福華街115-117號北河大廈地下10號舖

24 Hop Yik Tai Snacks

合益泰小食

121 Kweilin Street, Sham Shui Po
深水埗桂林街121號

25 San Lung Cakeshop

生隆餅家

68 Pei Ho Street, Sham Shui Po
深水埗北河街68號

26 Luk Lam Sam Kee Dessert

綠林三記甜品

9 Un Chau Street, Sham Shui Po
深水埗元州街9號

27 Luk Lam Dessert

綠林甜品

77-79 Un Chau Street, Sham Shui Po
深水埗元州街77-79號

Cha Chaan Teng 茶餐廳

28 San Heung Yuen (Kin Kee)

新香園(堅記)

38A Kweilin Street, Sham Shui Po
深水埗桂林街38A號

29 Wah Nam Café

華南冰室

87 Kweilin Street, Sham Shui Po
深水埗桂林街87號

30 Hap Hing Wong Restaurant

合興旺茶餐廳

Shop 23C, G/F, Wah Shing Building, 23 Castle Peak Road, Sham Shui Po
深水埗青山道23號華盛大廈地下23C舖

Chinese Noodles 中式麵食

31 Lau Sum Kee Noodle

劉森記麵家

80 Fuk Wing Street, Sham Shui Po
深水埗福榮街80號

32 Wai Kee Noodle Café

維記咖啡粉麵

Shop D, G/F, 165-167 Pei Ho Street, Sham Shui Po
深水埗北河街165-167號地下D號舖

33 TamJai SamGor Mixian

譚仔三哥雲南米線

107 Fuk Wing Street, Sham Shui Po
深水埗福榮街107號

Dai Pai Dong 大排檔

34 Dai Pai Dong

大排檔

Yee Kuk Street, Sham Shui Po
深水埗醫局街

Unique Restaurants 特色食店

35 Shia Wong Hip

蛇王協

170 Apliu Street, Sham Shui Po
深水埗鴨寮街170號

36 Shia Wong Sin

蛇王善

50 Kweilin Street, Sham Shui Po
深水埗桂林街50號

37 Herbal Tea Shop

東莞佬涼茶

41 Pei Ho Street, Sham Shui Po
深水埗北河街41號

38 Dumplings Restaurant

美味餃子店

74 Tai Nan Street, Prince Edward
太子大南街74號